

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rozpierak hydrauliczny 10T w walizce
Typ: G02070 model: ZX0201 10T



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.

JĘZYK POLSKI

UWAGA!!!

**Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.
Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.**



Instrukcja obsługi

UWAGA:

Należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję, a w czasie pracy urządzeniem używać odzieży ochronnej oraz stosować okulary ochronne.

NIGDY nie należy przekraczać maksymalnego nacisku.

- Należy zawsze upewnić się, że akcesoria są połączone we właściwy sposób, wycentrować tak aby obciążenie przebiegało w osi siłownika.
- Zawsze sprawdzić stabilność podłoża.
- Upewnić się, że w pobliżu nie ma postronnych osób.
- Powoli zwiększać obciążenie, jeżeli wyczuwalny jest silny opór materiału przerwać i zamontować zestaw ponownie.
- Zwalniać ciśnienie bardzo powoli zwracając uwagę na stabilność zamontowanych akcesoriów.
- Upewnić się, że wąż hydrauliczny jest nie skręcony i nie załamany
- Nie używać zestawu jeżeli jakiegokolwiek części są uszkodzone
- Utrzymywać akcesoria w czystości
- Konserwację przeprowadzać może tylko wykwalifikowany personel.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Wąż hydrauliczny:

- Przed rozpoczęciem pracy pompy, sprawdzić wszystkie połączenia, w razie konieczności dokręcić. **UWAGA!!!** Nie uszkodzić gwintów!!!
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń węża natychmiast przerwać pracę, zwolnić zawór zmniejszając ciśnienie. Nie należy tamować wycieków, wysokie ciśnienie może spowodować poważne obrażenia.
- Chronić przewód przed działaniem ognia, skrajnie wysokich lub niskich temperatur, ostrych krawędzi a także dużych nacisków. Nie dopuszczać do załamania, zagięcia, zgniecenia węża. Przepływ płynu powinien być swobodny. Nie szarpać za przewód, kontrolować stan przewodu.
- Materiał przewodu oraz złącza są przystosowane do współpracy z płynem hydraulicznym. Jednakże należy chronić materiał przewodu przed działaniem chemicznych środków agresywnych oraz niektórych lakierów. Sprawdzić agresywność lakieru przed malowaniem przewodu. **NIGDY** nie malować złącz.
- Niektóre z elementów zestawu nie są dostosowane do maksymalnych obciążeń. Szczegóły opisane w pkt. „Sposoby pracy i obciążenia”.

Pompa i siłownik

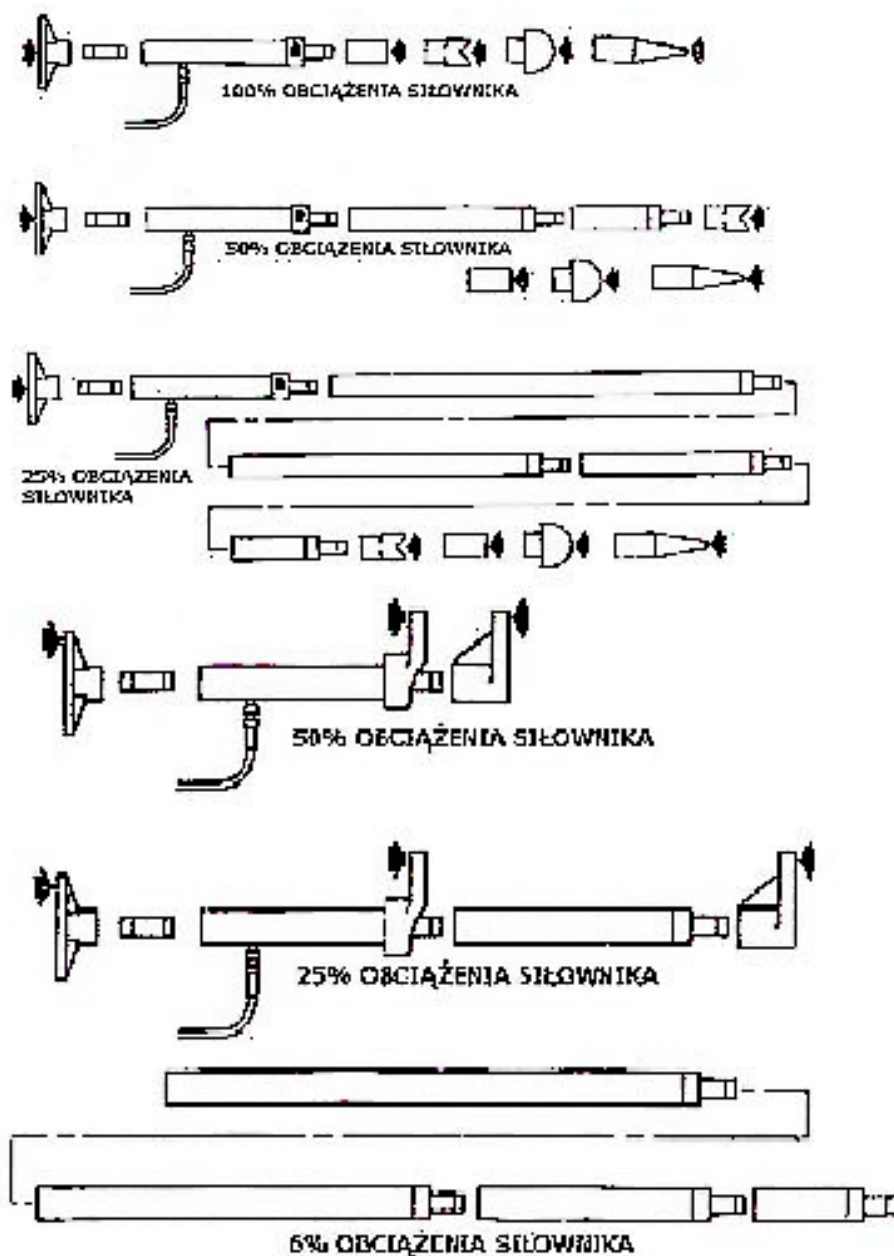
- **NIGDY** nie przekraczać dopuszczalnych obciążeń!!! Może to grozić poważnymi obrażeniami.
- Aby uzupełnić płyn hydrauliczny należy maksymalnie cofnąć tłoczysko siłownika i uzupełnić płyn poprzez odpowietrznik w korpusie pompy.
- Pompa może pracować zarówno w pozycji poziomej jak i pionowej.
- Stosując przedłużki należy zawsze pamiętać aby najkrótsza przedłużka znalazła się na zewnątrz zestawu.
- Pompa jest wyposażona w zawór przeciążeniowy, który cofnie olej z powrotem do zbiornika pompy jeżeli zestaw będzie maksymalnie obciążony. W takiej sytuacji dalsze pompowanie nie będzie przynosiło żadnego efektu. Jeżeli taka sytuacja się powtarza należy zastosować zestaw o większym tonażu.

Odpowietrzanie i wymiana płynu hydraulicznego

- Umieścić siłownik poniżej pompy z tłoczyskiem skierowanym ku dołowi.
- Kilukrotnie wsunąć i wysunąć tłoczysko, co uwolni powietrze do zbiornika w pompie.
- Maksymalnie cofnąć tłoczysko siłownika, opuścić ramię pompy i odkręcić śrubę. Uzupelnąć płyn do poziomu ok. ½" (12,5mm) od górnej krawędzi zbiornika.
- UWAGA!!! Nie przepełnić zbiornika!!! Grozi poważnym uszkodzeniem!!!

SPOSOBY PRACY I OBCIĄŻENIA

Generalną zasadą jest, że każde dwie przedłużki zastosowane w złożeniu zmniejszają obciążenie o 50%. A każda dodatkowa przedłużka zmniejsza obciążenie jeszcze o połowę. UWAGA!!! Należy zwrócić uwagę aby najkrótsze przedłużki znajdowały się zawsze jak najdalej od siłownika.



Część Nr.	Opis
01	Skrzynia metalowa
02	Rura
03	Podstawa
04	Stopa rozpięka
05	Nasadka płaska
06	Nasadka kątowna
07	Nasadka kwadratowa
08	Ruchomy element łączny
09	Nasadka w formie koła
10	Nasadka gumowa
11	Blok zaworowy
12	Filtr oleju
13	Pierścień uszczelniający
14	Zbiornik kumulacyjny
15	Drażek łączący
16	Pierścień uszczelniający
17	Śruba
18	Pierścień
19	Zawór podciśnieniowy
20	Śruba

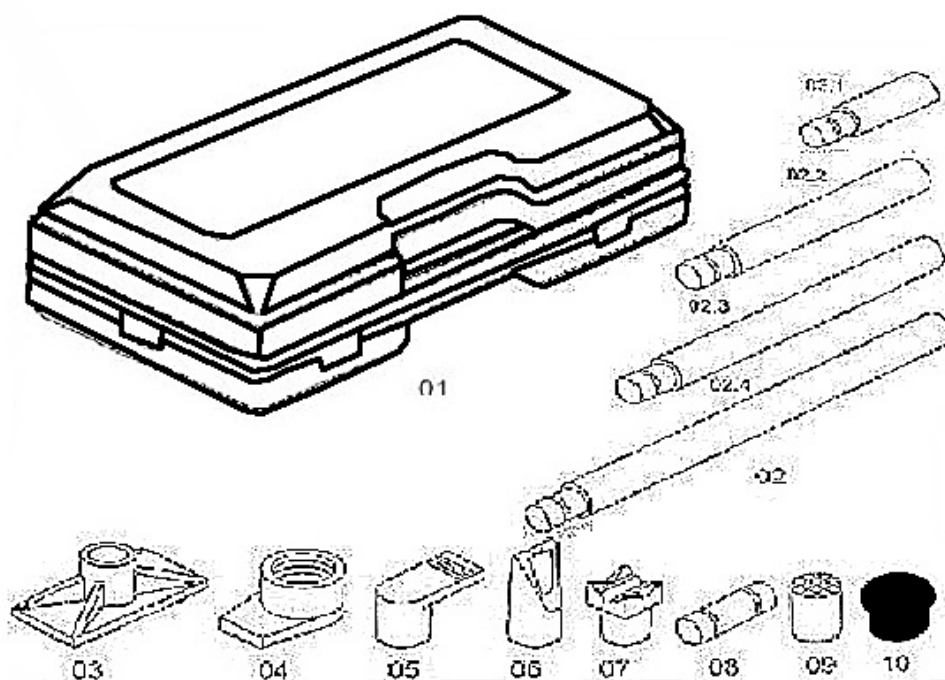
Część Nr.	Opis
21	Pierścień uszczelniający
22	Stopka pompy
23	Kulka
24	Pierścień uszczelniający
25	Zawór wyrównawczy
26	Wąż hydrauliczny
27	Element łączny
28	Zaślepka
29	Kulka
30	Kaptur kulkowy
31	Sprężyna
32	Śruba
33	Pierścień uszczelniający
34	Śruba
35	Nasadka na śrubę
36	Śruba
37	Pierścień nylonowy
38	Uszczelka
39	Pierścień uszczelniający
40	Pierścień nylonowy

41	Śruba
42	Pierścień uszczelniający
43	Pierścień nylonowy
44	Tłok
45	Dybel
46	Pierścień blokujący
47	Dybel
48	Pierścień blokujący
49	Śruba
50	Uchwyt
51	Śruba
52	Śruba
53	Sprężyna
54	Kulka

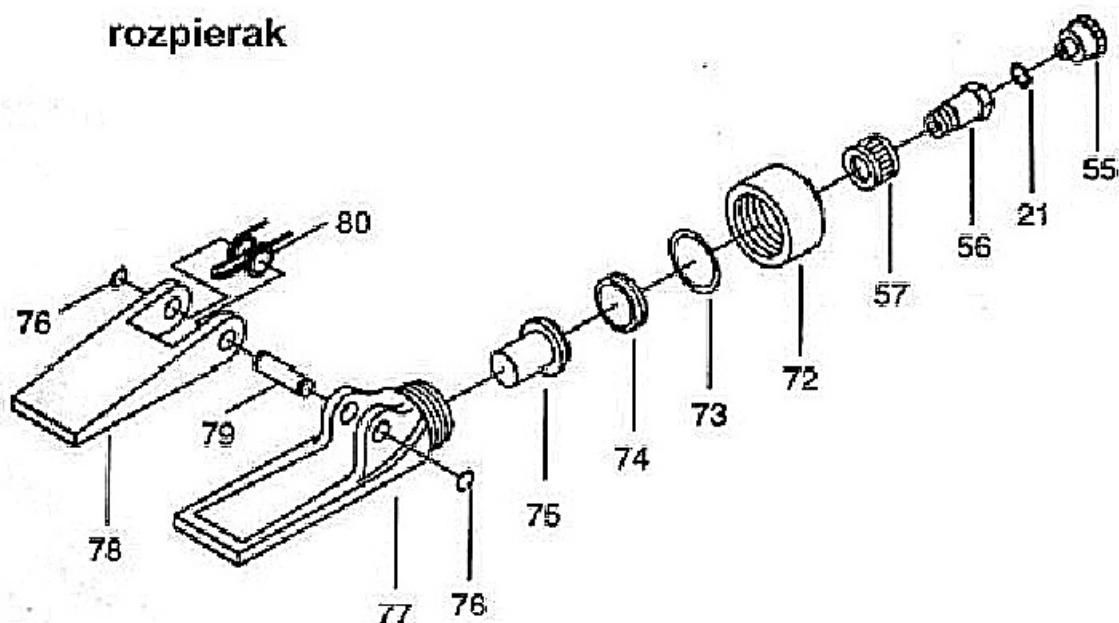
61	Nasadka ochronna
62	Śruba
63	Sprężyna
64	Nakrętka
65	Pierścień blokujący
66	Pierścień uszczelniający
67	Tuleja
68	Pierścień zabezpieczający sworzeń
69	Tłoczysko
70	Pierścień zabezpieczający sworzeń
71	Ośłona
72	Kaptur zamykający
73	Pierścień uszczelniający
74 ^{PL}	Uszczelka

55	Zaślepka
56	Śruba sprzęgła
57	Pierścień sprzęgła
58	Śruba
59	Cylinder
60	Pierścień ramy

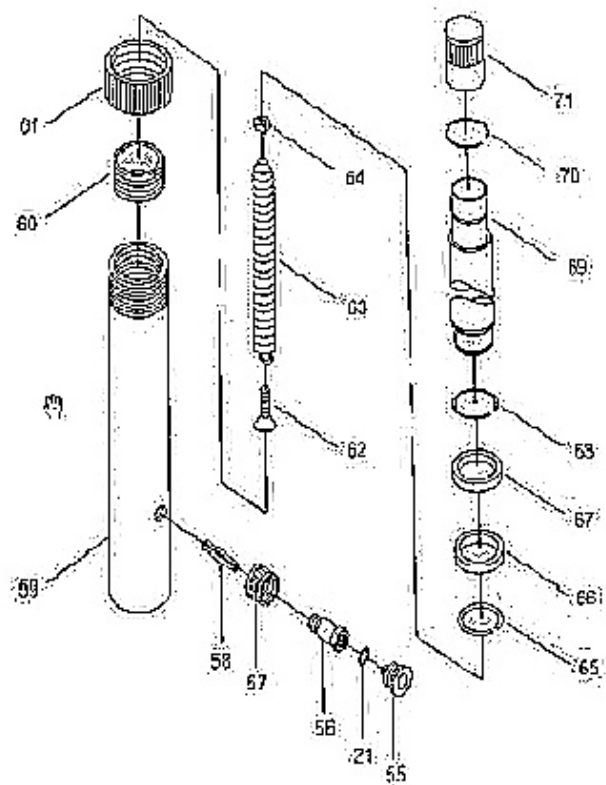
75	Tłok
76	Pierścień blokujący
77	Stała szczeka zaciskowa
78	Ruchoma szczeka zaciskowa
79	Dybel
80	Sprężyna



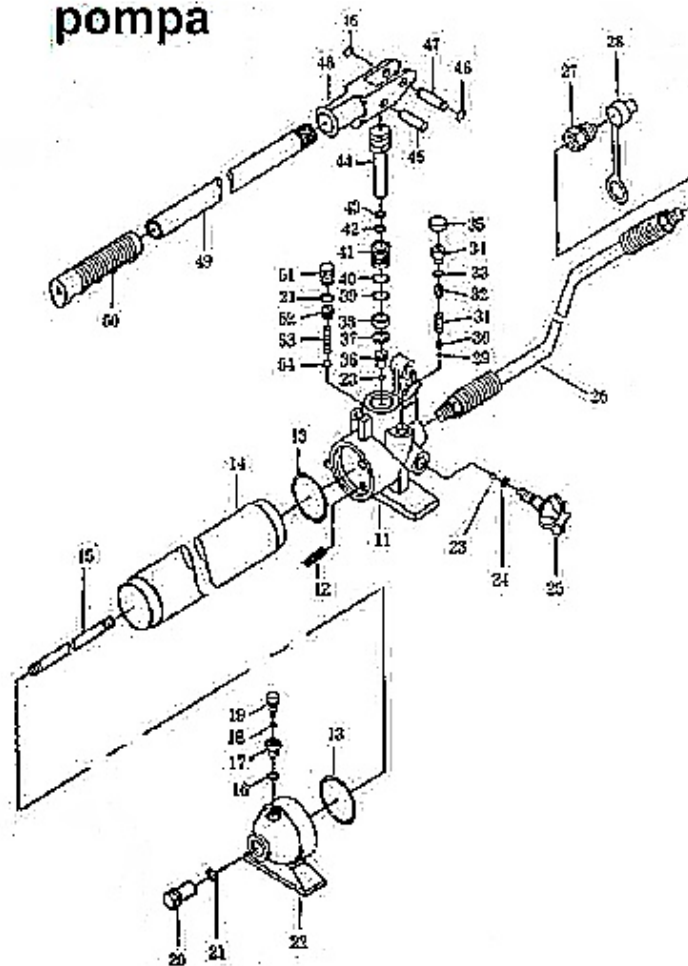
rozpierak



rama



pompa





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Rozpierak hydrauliczny 10T w walizce Typ: G02070, Model: ZX0201 10T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn norm
EN ISO 12100:2010, EN 1494:A1:2008
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr QA-AC-4666/20 z dnia 04.06.2020
wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
Istanbul, Turkey
tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie oraz przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 24.02.2022
Miejsce i data wystawienia

ENGLISH

WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.

These differences cannot be the basis for complaint.

WARNING:

Carefully read these instructions and, while working device to use protective clothing and safety glasses.

NEVER exceed the maximum pressure.

- Always make sure that the accessories are connected in the right way, center so that the load proceeded in the axis of the cylinder.
- Always check the stability of the substrate.
- Ensure that there is no nearby bystanders.
- Slowly increase the load if you smell a strong resistance of the material to break and install the system again.
- Release the pressure very slowly, paying attention to the stability of the installed accessories.
- Make sure that the hydraulic hose is not twisted and broken
- Do not use kit if any parts are damaged
- Keep accessories clean
- Maintenance can be carried out only by qualified personnel.

SAFETY RULES

Hydraulic hose:

- Before starting the pump, check all connections, if necessary tighten. **WARNING!!!** Do not damage the thread !!!
 - In case of failure of hose stop work immediately, reducing the pressure release valve. Do not obstruct leakage, high pressure can cause serious injuries.
 - Protect the cable against fire, extremely high or low temperatures, sharp edges and high pressures. Do not allow to damage, bend or crush hose.
- Fluid flow should be free. Do not yank the cord, check the condition of the cable.
- Material cable and connector are adapted to mate with hydraulic fluid. However, the material should be protected wire against aggressive chemicals and some paints. Check the aggressiveness of paint before painting the wire. **NEVER** paint connectors.

The pump and motor

- Do not exceed the permissible load !!! This can result in serious injury.
- To complete the hydraulic fluid should go back up to the piston rod and make up vent fluid through the pump housing.
- The pump can operate in both horizontal and vertical.
- Using extension must always remember that the shortest extension is on the outside of the set.
- The pump is equipped with an overload valve, which will stop the oil back into the tank if the pump set is fully loaded. In this case, no further pumping. It will bring no effect. If such situation persists, use a set of larger tonnage.

Venting and replacement of hydraulic fluid

- Put the pump cylinder below the piston rod directed downwards.
- Several times push and pull rod, which release air into the tank at the pump.
- Up to undo the piston rod, lower arm pump and unscrew the screw. Complete the liquid for approx. ½ "(12.5mm) from the top edge of the tank.
- **WARNING!!!** Do not overfill the tank !!! This may cause serious damage !!!

METHODS OF WORK AND CHARGES

The general rule is that any two extensions used in the assembly to reduce the load by 50%. And each additional extension reduces the load even by half. **WARNING!!!** Pay attention to the shortest extension were always away from the actuator.



This product was CE marked - 22

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Porta power jack 10T
Type: G02070, Model: ZX0201 10T

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery ,
and standards EN ISO 12100:2010, EN 1494/A1:2008
complies with the CE certificate

CE Typ no. QA-AC-4666/20 of 04.06.2020

issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
Istanbul, Turkey

tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Notified Body number: 2138

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Authorised person

Kietlin, 24.02.2022

Place and date



Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

1. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - a. zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - b. zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
3. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
4. Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
5. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

1. Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
2. Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
3. Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
2. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - a. niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - b. niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - c. działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - d. innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
3. Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowanie nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13